Les Zolibrius présentent

COSCOLETTO

OFFENBACH

Mise en scène : Guillaume Nozach

Adaptation : Vinh Giang Vovan et Guillaume Nozach

avec Laetitia Ayrès - Nicolas Bercet - Alexandre Martin -Varroy - Alexis Meriaux - Hervé Roibin - Dorothée Thivet

Piano : Jeyran Ghiaee - Violoncelle : Maëlise Parisot

Création lumières : Marie Ducatez

Dreamdust PRODUCTION

LES ZOLIBRIUS

Affiche www.agence-answer.com

COSCOLETTO

Après le succès de *Monsieur Choufleuri* et de *l'île de Tulipatan*, la troupe des ZOLIBRIUS présente *Coscoletto*, sa nouvelle création musicale librement adaptée de l'opéra bouffe en 2 actes de Jacques Offenbach.

Musique	Jacques Offenbach
Livret original	Nuiter & Trefeu
Adaptation	Vinh Giang Vovan & Guillaume Nozach
Durée	1h10
Mise en scène	Guillaume Nozach
Création lumière	Marie Ducatez
Décors	Casilda Desazars
Costumes	Virginie Houdinière
Chorégraphie	Delphine Huet
Coscoletto	Alexis Meriaux
Delfina	Laetitia Ayrès
Frangipani	Nicolas Bercet
Marianna	Dorothée Thivet
Polycarpe	Hervé Roibin
Arsenico	Alexandre Martin-Varroy
Piano	Jeyran Ghiaee
Violoncelle	Maëlise Parisot

LES ZOLIBRIUS

Spectacle présenté par DreamDust Production
licences n°2-1086316, 3-1086317

CoScOlETTO

L'HISTOIRE

Frangipani, le célèbre marchand de macaronis, soupçonne tous les hommes de son quartier de faire la cour à son épouse, la belle Marianna : Arsenico, l'apothicaire, qui voudrait bien lui faire boire un philtre d'amour ; Polycarpe, le marchand de pots de chambre, qui fait chanter des sérénades sous ses fenêtres ; Il y a même ce jeune Coscoletto qui traine un peu trop près de sa boutique.

Convaincu que son épouse le trompe, Frangipani prépare sa terrible vengeance… alors qu'au lointain, le Vésuve se réveille !

Six comédiens-chanteurs, un piano, un violoncelle, une cuisinière moustachue, un chien ténor, un couteau à gigot, un philtre d'amour et des macaronis en sauce… tous les ingrédients sont réunis dans ce vaudeville musical qui multiplie rebondissements et quiproquos sur la musique endiablée du grand Jacques Offenbach !

LES ZOLIBRIUS

À L'ORIGINE

COSCOLETTO est un opéra bouffe en 2 actes composé en 1865 par jacques Offenbach, sur un livret de Charles Nuiter et Etienne Trefeu.

La partition et le livret originaux de cette œuvre ont totalement disparu, si bien que l'ouvrage n'a plus été produit en France depuis sa création, il y a un siècle et demi.

Il ne subsiste qu'une version allemande du livret original sur la base duquel nous avons réalisé cette adaptation en français. Cette production est donc une première en France depuis 1865, l'occasion de présenter au public avignonnais une œuvre d'Offenbach qu'il n'a jamais entendu auparavant.

En créant cet opéra bouffe, les ZOLIBRIUS poursuivent leur travail d'adaptation des œuvres courtes du répertoire d'Offenbach, pour redonner vie à ces petits chefs-d'œuvre tombés dans l'oubli.

LES ZOLIBRIUS

L'ADAPTATION

Coscoletto est un vaudeville classique, mêlant amour et quiproquos, à la manière de la Commedia Dell'Arte italienne. Le choix de situé l'intrigue dans les ruelles de Naples n'est pas anodin : on devine les personnages d'Arlequin, de Colombine ou de Pantalone sous les traits de Coscoletto, Delfina ou Frangipani.

L'adaptation de l'œuvre originale est fidèle à cette tradition italienne : personnages très caractérisés, comique gestuel, travestissement, bouffonnerie décomplexée.

Pour retranscrire cette folie, nous avons transposé l'intrigue dans les années 60 à Naples, pour s'inspirer de l'exubérance de cette époque.

Les costumes reprennent les codes de la mode italienne des années 60 tout en affichant le caractère singulier et reconnaissable de chaque personnage.

Le décors se compose de néons colorés qui illuminent les ruelles napolitaines et de rideaux de fil de devanture de boutiques, propices à l'apparition et à la disparition des personnages.

Comme dans nos productions précédentes, le livret a été remanié pour condenser et simplifier l'intrigue, et apporter une touche de modernité.

Côté musique, nous avons opéré une adaptation pour piano, violoncelle et percussions. La partition a été remaniée et quelques raretés du répertoire de jacques Offenbach ont été ajoutées *(Le Roi carotte ; Fantasio ; La boulangère a des écus)*

G. Nozach & VG. Vovan

LA TROUPE

Laetitia Ayrès | Delfina

Formée au chant lyrique à Buenos Aires puis à Paris, au Conservatoire du 9e arrondissement, Laetitia interprète des rôles issus de répertoires variés : opérette (*La Belle Hélène, La Périchole, Le Pont des soupirs, La Princesse de Trébizonde*, *Les Brigands, Monsieur Choufleuri*), opéra (*Cosi fan tutte*, *la Flûte enchantée*, *Bastien Bastienne, Un songe d'une nuit d'été*), comédie musicale (*Les Misérables*, *Man of la Mancha*, *Le Magasin des suicides*). Elle crée son spectacle *Judy, Barbra et moi* qui tourne en France et en Europe. Depuis 2016, elle interprète le rôle d'Ernestine dans *Monsieur Choufleuri* et le Prince Alexis dans *l'île de Tulipatan* au sein de la troupe des ZOLIBRIUS.

Alexis Meriaux | Coscoletto

Diplômé des Cours Florent en 2007, Alexis poursuit sa formation musicale au Conservatoire et intègre la classe de chant lyrique de Laurent Austry. Il démarre la scène par l'opérette : Gustave dans *Pomme d'Api*, Pâris dans *La Belle Hélène*, Bobinet dans *La Vie parisienne*, Gontran dans *Les Mousquetaires au couvent*. En 2012, il intervient pour l'Opéra de Paris dans le programme *10 mois d'Ecole et d'Opéra* et met en scène *Acis et Galatée* de Haendel au Festival d'Opéra de Chambre de Choisy-le-Roi. Il met en scène *Anastasia* (2015) et *Memphis Show* (2018) et *Cubanista* (2019) au Casino Barrière de Lille. Depuis 2015, il interprète le rôle de Petermann dans *Monsieur Choufleuri* et Hermosa dans *l'île de Tulipatan* au sein de la troupe des ZOLIBRIUS.

Nicolas Bercet| Frangipani

Depuis 2013, Nicolas est membre du Chœur de l'Armée Française avec lequel il chante régulièrement en soliste. Il est lauréat du Concours International d'Opérette de Marseille et a remporté le Prix du style au Concours d'opérette et d'opéra-comique de UPMCF en 2012. On le retrouve dans de nombreuses productions d'opéras et d'opérettes : Valentin dans *Faust* de Gounod, Bartholo dans *Le Barbier de Séville* de Rossini, le Prince Paul dans *La Grande Duchesse de Gerolstein* d'Offenbach, le marquis d'Obigny dans *La Traviata* de Verdi. Depuis 2018, Il interprète le rôle-titre dans *Monsieur Choufleuri* et le Duc Cacatois dans *l'île de Tulipatan* au sein de la troupe des ZOLIBRIUS.

Hervé Roibin | Polycarpe

Issu d'une famille d'artistes, ayant grandi dans les coulisses des opérettes mettant ses parents à l'affiche, Hervé joue et chante dans diverses comédies musicales et spectacles pour enfants, à Paris, en Normandie, et au festival d'Avignon. Il rejoint la compagnie l'Elixir Enchanté pour le rôle du roi Ménélas dans *La Belle Hélène* et de Urbain dans *La Vie parisienne*. Depuis 2015, il interprète le rôle de Monsieur Balandard dans *Monsieur Choufleuri* et de Romboïdal dans *l'île de Tulipatan* au sein de la troupe des ZOLIBRIUS.

Alexandre Martin-Varroy| Arsenico

Alexandre se forme en chant au CRR d'Aubervilliers puis au CRD de Pantin et en théâtre au CRR de Toulouse et à l'École Claude Mathieu à Paris. En tant que soliste, on a pu le voir dans le rôle de Figaro des *Noces de Figaro*, Markar dans *Gariné* de Dikran Tchouhadjian, Saint-Aiglefin dans Yes ! et Patarin dans Gosse de riche de Maurice Yvain, Die Andacht et Johannes dans l'oratorio *Der Tag des Gerichts* de TelemannIl prépare le spectacle Opéranimaux, en duo avec Anne Sophie Honoré et le pianiste Adelon Nisi mis en scène par Benjamin Prins, dans le cadre de la programmation jeune public du Palais royal.

Dorothée Thivet | Marianna

Diplômée du CNSM de Paris, Dorothée a interprété les rôles de Chérubin dans *Les Noces de Figaro* de Mozart, Mercedes dans *Carmen* de Bizet, Siébel dans *Faust* de Gounod, La Baronne de Gondremarck dans *La Vie parisienne* d'Offenbach, la Deuxième Dame dans *L'Amour masqué* de Messager et Oreste dans *La Belle Hélène* d'Offenbach.
Dorothée crée également ses propres récitals-spectacles (*Mezzo contre-ténor,* Corrida Lyrique, *Les Sorcifées*, *Les Triplettes de l'Opérette*). Depuis 2015, elle interprète le rôle de Madame Balandard dans *Monsieur Choufleuri* et Théodorine dans *l'île de Tulipatan*.

Jeyran Ghiaee | Piano

Née en Iran, Jeyran a d'abord été pianiste titulaire du conservatoire de Téhéran, puis poursuit sa formation à l'Ecole Normale de Musique de Paris, où elle a obtenu le double Diplôme d'Enseignement et de Concertiste. Chef de chant dans le cadre de plusieurs productions d'opérettes et opéras, elle se perfectionne dans l'accompagnement du lied et de la mélodie au conservatoire du 10e arrondissement de Paris. Elle accompagne de nombreuses productions d'opéras et d'opérettes ainsi que des chanteurs lors de récitals. Elle est également stagiaire dans la classe de François Le Roux, Christian Ivaldi et Jeff Cohen à l'Académie Poulenc. Elle accompagne au piano la troupe des ZOLIBRIUS depuis 2016.

Maëlise Parisot | Violoncelle

Maëlise étudie aux Conservatoires de Brest, Reims et Besançon, et a obtenu le Diplôme d'Études Musicales, le prix de perfectionnement de violoncelle et de musique de chambre et le Prix supérieur inter-régional. Passionnée par l'enseignement, elle décroche en 2010 le Diplôme d'État de Violoncelle. Elle suit un cursus universitaire de sciences de l'éducation et enseigne le violoncelle au Conservatoire Départemental de Clamart, et au Conservatoire Municipal de Claye-Souilly. Violoncelliste du quatuor Kaléo, Maëlise participe à de nombreux concerts (Beethoven, Dvorak, Mozart, musique traditionnelle colombienne, contes pour enfants) et joue également avec d'autres formations de musique de chambre. Elle est membre du groupe *The Red Folks*. Elle accompagne au violoncelle la troupe des ZOLIBRIUS depuis 2016.

L'ÉQUIPE DE CRÉATION

Guillaume Nozach | Metteur en scène, co-adaptateur

Guillaume étudie le chant et le violoncelle au CNR de Grenoble. En 2008, il crée et met en scène *Casting le musical* au Vingtième Théâtre dans le cadre du festival des Musicals dont il remporte le Prix Découverte. Il interprète Rabastens dans *Pomme d'Api*, Don Pedro dans *La Périchole*, Puck dans *La Grande Duchesse*, Agamemnon et Calchas dans *La Belle Hélène* d'Offenbach, le Baron dans *La Vie parisienne* et Marcello dans *La Bohème.* En 2015, il met en scène Monsieur Choufleuri au Vingtième Théâtre et remporte le prix du public au festival d'Avignon 2016. En 2018, il met en scène *l'île de Tulipatan* au festival Off d'Avignon et en tournée dans toute la France. En 2019, il signe la mise en scène de *La Fille de Madame Angot* au Grand Théâtre d'Angers.

Vinh Giang Vovan | Co-adaptateur

Vinh Giang découvre le théâtre muscial dans le cadre de ses études d'ingénieur à Telecom Paris, avec le cours de comédie musicale en anglais de Deborah Dunn. Il joue dans *Fiddler on the roof, City of angels, Guys and Dolls* et *The Fantasticks*, en versions originales, mis en scène par Deborah Dunn et sous la direction musicale de Paul Leavitt et Richard Bachand. Il participe à la création de l'ensemble vocal *All that jazz*, qui reprend standards de jazz et de comédie musicale, dans des arrangements pour chœurs mixtes. Il écrit et compose *Casting le musical* en 2008. Il participe à l'adaptation de *Monsieur Choufleuri* en 2015 et de *l'île de Tulipatan* en 2018 dont il signe la partition.

Delphine Huet | Chorégraphe

Formée à la danse classique, au modern jazz et à la danse de caractère, Delphine assiste Nadejda Loujine dans la création chorégraphique de *L'Hiver sous la table* (m.e.s. Zabou Breitman) au Théâtre de l'Atelier. Elle chorégraphie *Les Amours de Don Perlimplin et de Bélise en son jardin, La Pluie de feu, Accusés de réception* et anime des ateliers chorégraphiques au sein de lycées et grandes écoles. Elle assiste G. Nozach dans la mise en scène de *Casting le musical, Monsieur Choufleuri* et *L'île de Tulipatan*. Chorégraphe et danseuse au sein de la Compagnie *Sweet Simone cabaret burlesque* qu'elle fonde en 2010, elle découvre ensuite le théâtre jeune public, et interprète *Fantaisie sur Casse Noisette* et *La Belle et la Bête*. Au côté de Luc Laporte, elle s'initie au travail de la marionnette Bunraku. Depuis 2013, elle a rejoint l'ensemble chorégraphique *LLDC II* de Lucas Defayolle.

LES ZOLIBRIUS

Avec ces deux précédentes créations, ***Monsieur Choufleuri*** et ***L'île de Tulipatan***, la troupe des ZOLIBRIUS a rassemblé plus de **12 000 spectateurs** sur 4 éditions du festival Off d'Avignon et joué dans des salles prestigieuses dans toute la France *(Théâtre des Variétés, Casino Barrière de Lille, Opéra de Saint-Etienne, Grand Théâtre d'Angers, Le Vingtième Théâtre).*

★ **Prix du public - Avignon Off 2016**

★ *Coup de cœur du Off 2015 - Offenbach a mangé du lion* - **LE PARISIEN**

★ *Une petite merveille !* - **LA PROVENCE**

★ *Une mise en scène haute en couleur* - **OUEST-FRANCE**

★ *Une savoureuse caricature* - **PARISCOPE**

★ *Une mise en scène décapante* - **France BLEUE**

★ *Un spectacle extraordinaire !* - **FRANCE 3**

★ *Un univers drôle et fou* - **LA PROVENCE**

★ *Un grand éclat de rire !* - **CULTUROTOPIA**

★ *A consommer sans modération !* - **LE DAUPHINE**

★ *Soulignons le jeu parfait des acteurs-chanteurs et le dynamisme de leur interprétation !* - **LA DEPECHE DU MIDI**

Contact Diffusion – JYOPROD

Jean-Yves OSTRO
Tél. : 06.79.15.13.52
E-mail : ostrojy@orange.fr